

OFF
S4T6
A14/B63-
1962

1862

1962



*Le Bois
de
Coulouge*



Un
Le
fac
As
A
Th
In
a c
No

EN
La
In
CO
Th
sp

UN DOMAINE CHARGÉ D'HISTOIRE.

La résidence de Bois-de-Coulonge fut construite il y a cent ans sur l'emplacement d'un ancien manoir détruit par un incendie deux ans plus tôt, mais en réalité l'histoire de la Châtellenie de Coulonge remonte aux premiers jours de la colonie.

Gentilhomme français, membre fondateur de la Compagnie Notre-Dame de Montréal, Louis d'Ailleboust de Coulonge fut, de 1648 à 1651, le troisième gouverneur de la Nouvelle-France, succédant ainsi à Montmagny et à Champlain. L'immense domaine qu'il acquit durant sa brève administration fut érigé en fief de dignité le 9 avril 1657 sous le nom de "Châtellenie de Coulonge". Licencié de ses postes, d'Ailleboust meurt à Montréal trois ans plus tard sans laisser d'héritiers. Sa veuve, qui avait fait des vœux avant même son mariage, entre au couvent des Soeurs Hospitalières et c'est le Séminaire de Québec qui acquiert la Châtellenie et la conserve intacte jusqu'en 1766.

Le domaine comprenait alors toute la partie est de Sillery, soit les terres bornées au sud par le Saint-Laurent, au nord par l'actuel chemin Sainte-Foy, à l'ouest par le ruisseau Belleborne et à l'est par le ruisseau Saint-Denis. A quelques pas de ce dernier, le 13 septembre 1759, les troupes de Wolfe escaladent la falaise pour livrer bataille aux soldats de Montcalm sur les Plaines d'Abraham. Après la Conquête, des difficultés financières obligent le Séminaire à se départir de quelques-unes de ses propriétés et c'est ainsi que la Châtellenie de Coulonge est démembrée et cédée à des officiers et hauts fonctionnaires anglais. En 1780, le major Samuel Holland achète la partie nord du domaine tandis que la partie située au sud du chemin Saint-Louis est vendue au brigadier-général H. W. Powell qui change le nom de Coulonge en *Powell Place*.

Un aspect du parc.

Le portique est orienté face au fleuve Saint-Laurent.

Au premier plan, un canon anglais datant du XVIII^e siècle.

A view of the grounds.

The porch faces St. Lawrence River.

In the foreground, a cannon dating back to the eighteenth century.

EN COUVERTURE

La résidence de Bois-de-Coulonge lors de son inauguration en 1862.

COVER

The residence of Bois-de-Coulonge upon its inauguration in 1862.





C'est de Powell Place, où il passa quelques étés que Sir James Craig fit emprisonner plusieurs patriotes canadiens-français. Son Excellence y donnait également des fêtes champêtres d'une extraordinaire magnificence.

En médaillon.
L'antichambre.

Inset.
The anteroom.

En 1815, l'hon. H. M. Perceval donne à la propriété le nouveau nom de *Spencer Wood*, en l'honneur de son oncle, Spencer Perceval, alors premier ministre de Grande-Bretagne. Vingt ans plus tard, le domaine, encore enrichi et embelli par un négociant au goût raffiné, Henry Atkinson, fait l'admiration de tous les visiteurs et ses jardins sont vantés jusqu'à l'étranger.

En 1852, le gouvernement du Canada achète *Spencer Wood* pour en faire la résidence officielle des gouverneurs-généraux. Un soir d'hiver 1860, alors que Sir Edmond Head s'appête à recevoir ses invités à un grand dîner d'Etat, un incendie rase la belle demeure historique et c'est Lord Monk qui inaugure la nouvelle résidence reconstruite deux ans plus tard.

Après la Confédération, *Spencer Wood* est cédé par le gouvernement fédéral à la Province de Québec pour servir de résidence aux lieutenants-gouverneurs. Ce n'est qu'en 1950 que l'Assemblée législative de Québec, rendant ainsi hommage à l'un des fondateurs du Canada, redonna au domaine vice-royal son premier nom de *Coulonge*. Le représentant de la Reine dans la Province est devenu le châtelain de Coulonge et perpétue dans ce magnifique domaine la tradition de dignité et d'élégance des siècles passés.

Le vestibule.
The vestibule.

OFF
5476
A14/663-
1962
15

Un des salons privés.

*One of the private
drawing-rooms.*



*Le salon officiel
de réception.*

*The official
reception hall.*

*Le grand couloir
desservant le rez-de-chaussée.*

*Main corridor
on the ground floor.*



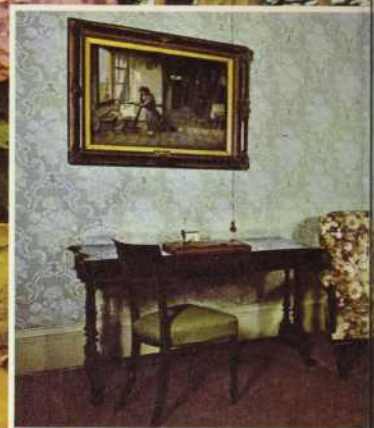
AN ESTATE STEEPED IN HISTORY.

The residence of Bois-de-Coulonge was built a hundred years ago on the site of an old manor destroyed by fire two years earlier, but in fact the history of the Castellany of Coulonge dates back to the earliest days of the colony. Louis d'Ailleboust de Coulonge, a French *gentilhomme* and founding member of the *Compagnie Notre-Dame* of Montréal, was the third governor of New France, from 1648 to 1651, thus succeeding Montmagny and Champlain. The large estate which he acquired during his brief administration was given the name of "Castellany of Coulonge" on April 9, 1657.

Relieved of his duties, d'Ailleboust died at Montréal three years later without leaving any heirs. His widow, who had taken vows even before her marriage, entered the convent of the *Soeurs Hospitalières* and the castellany was acquired by the Québec Seminary which kept it intact until 1766.

The estate at that time included all the eastern part of Sillery, the land bordered on the south by the St. Lawrence River, on the north by the present Sainte-Foy Road, on the west by the Belleborne brook and on the east by the Saint-Denis brook. It was near here that Wolfe's troops scaled the cliff to engage the soldiers of Montcalm on the Plains of Abraham on September 13, 1759.

After the conquest, financial difficulties forced the Seminary to dispose of some of its properties, and the Castellany of Coulonge was thus divided up and acquired by English officers and high civil servants. In 1780, Major Samuel Holland bought the northern part of the estate, while the section located south of Saint-Louis Road was sold to Brig.-Gen. H. W. Powell, who changed the name of Coulonge to *Powell Place*.



*Le salon de la suite royale,
au premier étage.*

*The living-room
in the royal suite,
on the first floor.*



It was from Powell Place, where he spent several summers, that Sir James Craig had several French Canadian patriots imprisoned. His Excellency also gave extraordinarily magnificent garden parties there.

In 1815, Hon. H. M. Perceval gave the property the new name of *Spencer Wood* in honor of his uncle, Spencer Perceval, then prime minister of England. Twenty years later, the estate, made still more beautiful by a merchant, Henry Atkinson, was admired by all visitors and its gardens were praised even abroad.

In 1852, the Canadian government bought Spencer Wood to use it as the official residence of the governors-general. On a winter night in 1860, while Sir Edmond Head prepared to receive his guests at a state dinner, a fire gutted the historical residence, and two years later a new one was built under Lord Monk.

After Confederation, Spencer Wood was given to the Province of Québec by the federal government to serve as a residence for the lieutenant-governors. It was only in 1950 that the Legislative Assembly of Québec, paying tribute to one of the founders of Canada, gave the vice-regal estate back its first name of *Coulonge*. The Queen's representative in the province has become the official incumbent of Coulonge and perpetuates the tradition of dignity and elegance of past centuries in this magnificent estate.

*Le jardin d'hiver ;
au premier plan,
une souche centenaire de pin
aménagée en pied de table.*

*The Winter garden ;
in the foreground,
a century-old pine stump
used as a table stand.*





SIR NARCISSE-F. BELLEAU, K.C.M.G.
1867 — 1873



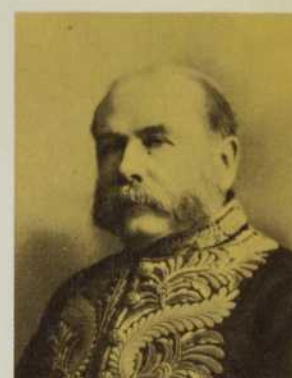
HON. RENÉ-ÉDOUARD CARON
1873 — 1876



HON. LUC LETELLIER DE SAINT-JUST, C.P.
1876 — 1879



HON. THÉODORE ROBITAILLE
1879 — 1884



HON. L.-F. RODRIGUE MASSON
1884 — 1887

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS 1867



LIEUTENANT-GOVERNORS 1962



HON. PAUL COMTOIS
1961



HON. ONÉSIME GAGNON
1958 — 1961



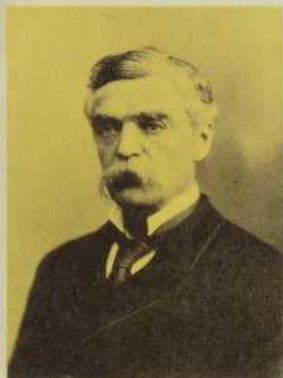
HON. GASPARD FAUTEUX
1950 — 1958



SIR EUGÈNE FISET, KT. G.M.G., D.S.O., M.D.
1939 — 1950



HON. E.-L. PATENAUDE
1934 — 1939



HON. AUGUSTE-RÉAL ANGERS
1887 — 1892



SIR J.-ADOLPHE CHAPLEAU, K.C.M.G.
1892 — 1898



SIR LOUIS-A. JETTÉ, K.C.M.G.
1898 — 1908



SIR C.-A. PANTALÉON PELLETIER, K.C.M.G., C.P.
1908 — 1911



SIR FRANÇOIS LANGELIER, K.C.M.G.
1911 — 1915

Depuis 1867, date de la création de ce poste, la province de Québec a eu 21 Lieutenants-Gouverneurs.

Since 1867, when this office was instituted, the Province of Québec has had twenty one Lieutenant-Governors.



SIR P.-ÉVARISTE LEBLANC, K.C.M.G.
1915 — 1918



HON. HENRY GEORGE CARROLL
1929 — 1934



SIR LOMER GOUIN, K.C.M.G.
1929



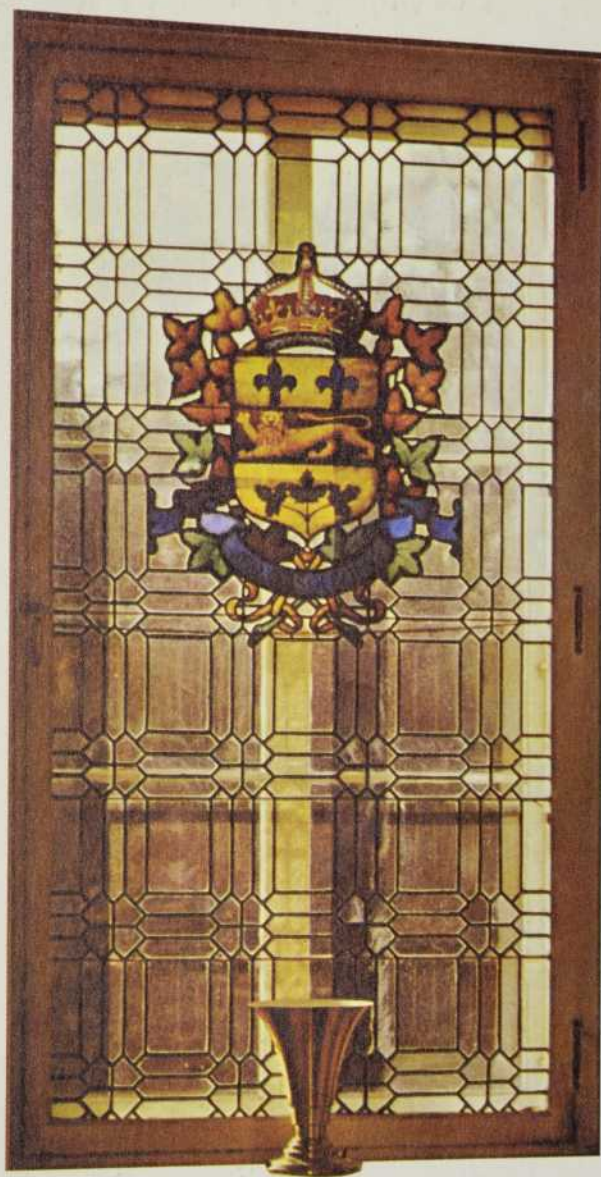
HON. NARCISSE PÉRODEAU
1924 — 1929



HON. LOUIS-PHILIPPE BRODEUR
1923 — 1924



SIR CHARLES FITZPATRICK, K.C.M.G., C.P.
1918 — 1923



*Le vitrail du grand escalier
portant armes et devise du Québec.*

*The stained glass adorning the main stairway;
it features Québec's coat-of-arms and motto.*

La charge de lieutenant-gouverneur fut instituée par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord voté par le parlement de Londres le 28 mars 1867. Cette loi élaborée par les Pères de la Confédération réunit les provinces sous un gouvernement central, chacune conservant sa propre législature qui a juridiction sur toute question qui n'est pas d'intérêt fédéral. Depuis le statut de Westminster en 1931, le Canada est un état souverain. Mais la Couronne demeurant le symbole d'une allégeance librement consentie, la fonction de lieutenant-gouverneur a conservé son importance traditionnelle.

Nommé pour une période de cinq ans par le gouvernement fédéral qui lui verse son traitement, il est le représentant personnel de la Reine dans la Province. Le lieutenant-gouverneur est à la tête des pouvoirs législatif et exécutif, il nomme les membres du Cabinet sur la recommandation du premier ministre de même que ceux du Conseil législatif; il convoque et dissout les Chambres, et nulle mesure passée par l'Assemblée ne prend force de loi s'il ne la sanctionne.

Ceci est sa situation juridique, mais en fait, son rôle véritable, consacré par l'usage, consiste à approuver les décisions de la Législature, à prendre l'avis du premier ministre, détenteur réel du pouvoir et responsable devant l'électorat.

Avec l'hon. N.-F. Belleau, nommé au lendemain de la Confédération, vingt et un lieutenants-gouverneurs ont occupé ce poste honorifique. A l'instar de ses prédécesseurs, l'hon. Paul Comtois, châtelain de Bois-de-Coulonge depuis 1961, est l'hôte de tous les visiteurs de marque, et comme représentant de la Reine à la Législature, il est le plus haut dignitaire de la Province de Québec.

The post of lieutenant-governor was instituted by the British North America Act passed by the Parliament in London on March 28, 1867. This act, drawn up by the Fathers of Confederation, united the provinces under a central government, each one retaining its own legislature which has jurisdiction over all questions which are not a federal matter. Since the Statute of Westminster in 1931, Canada has been a sovereign state. But the Crown remaining the symbol of a freely consented allegiance, the function of the lieutenant-governor has retained its traditional importance.

Appointed for a period of five years by the federal government, which pays his salary, the lieutenant-governor is the personal representative of the Queen in the province. He is at the head of the legislative and executive powers, he appoints the members of the Cabinet as well as those of the Legislative Council on the advice of the premier, he convenes and dissolves the Houses, and no measure passed by the Legislative Assembly can become law if it is not sanctioned by him.

This is his judicial position, but in fact, his true role consists in approving the decisions of the Legislature, in taking the advice of the premier, who is invested with the real power and who is responsible before the electorate.

With the Hon. N.-F. Belleau, appointed after Confederation, twenty-one lieutenant-governors have held this honorary post. Following in the footsteps of his predecessors, the Hon. Paul Comtois, incumbent of Bois-de-Coulonge since 1961, is host to all distinguished visitors, and as the Queen's representative in the Legislature, he is the highest dignitary of the Province of Québec.

*La chapelle privée du Lieutenant-Gouverneur.
The private chapel of the Lieutenant-Governor.*





La bibliothèque.
The library.



*La chambre à coucher
de la suite royale.*

*The bedroom
in the royal suite.*



PROVINCE DE QUÉBEC

OFFICE DU TOURISME — TOURIST BUREAU

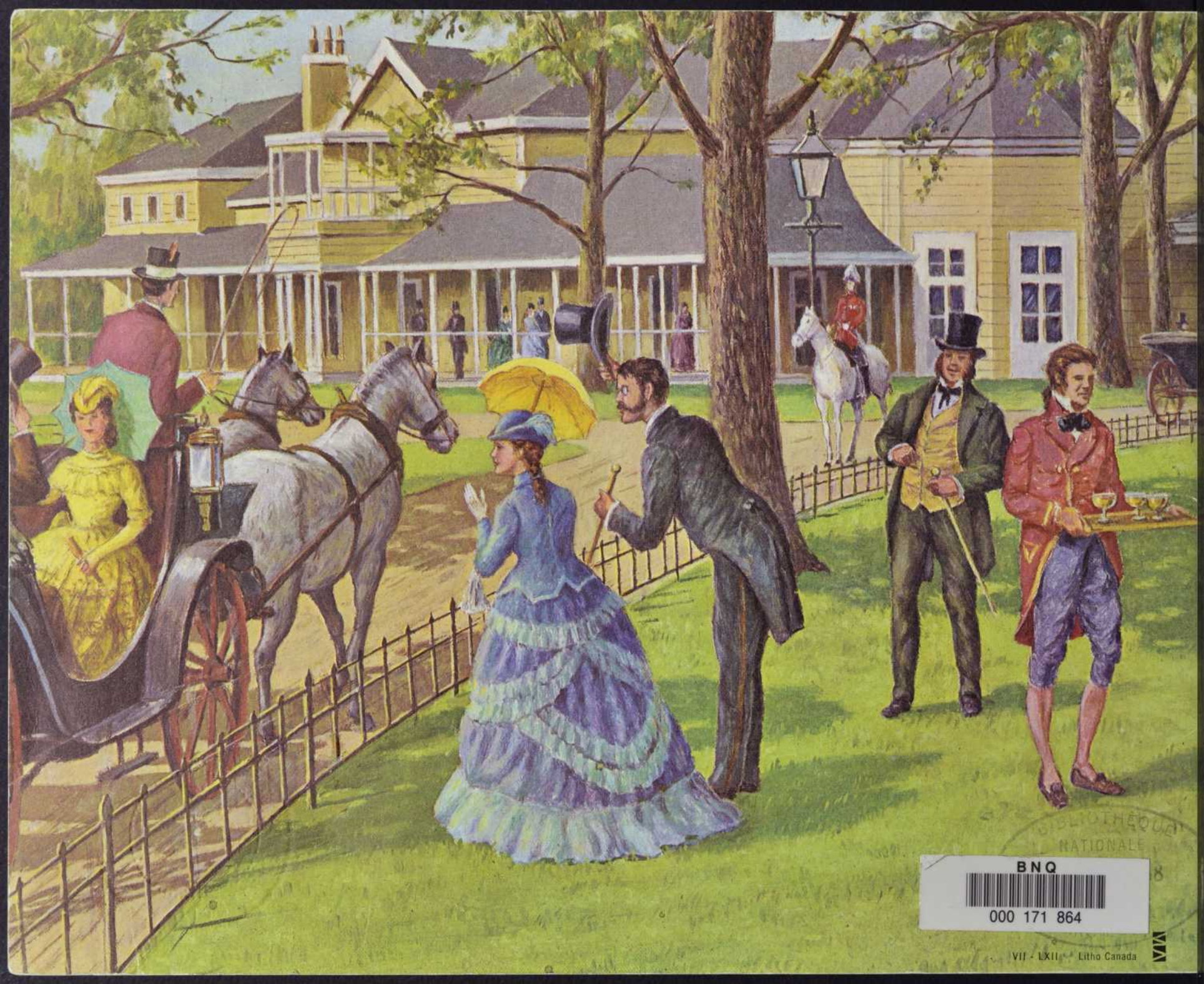
Hôtel du Gouvernement - Québec - Parliament Buildings

Honorable LIONEL BERTRAND

Secrétaire de la Province - Provincial Secretary

ROBERT PRÉVOST

Directeur - Director



BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE

BNQ



000 171 864

